

Jdg

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיִּשְׁלֶם יִרְבֵּעַל הוּא גִדְעֹן וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּחֲנוּ עַל-חֶרְעִין וּמִחָנָה

H4264 H5878 H2583 H0854 H3605 H1439 H1931 H3378 H7925

מִדִּין הָיָה לוֹ מִצָּפוֹן מִגְבְּעַת הַמּוֹרָה בְּעֶמֶק:

H6010 H4176 H1389 H6828 H1961 H4080

ভোরবেলা যিরুব্বাল গিদিয়োন তার লোকজন নিয়ে হারোদ ঝর্ণার কাছে শিবির স্থাপন করলেন। গিদিয়োনের লোকরা মোরি পর্বতের নীচে উপত্যকায় তাঁবু খাটাল। জায়গাটা ছিল গিদিয়োনদের শিবিরের উত্তর দিকে।

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר אִתְּךָ מִתְחַזֵּק אִתִּי מִדִּין בִּיָּגְם כָּן

H6435 H3027 H4080 H0853 H5414 H0854 H1439 H0413 H3068 H0559

יִתְפָּאֵר עָלַי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְדִי הוֹשִׁיעָה לִּי:

H3467 H3027 H0559 H3478

তখন প্রভু গিদিয়োনকে বললেন, “মিদিয়নের লোকদের হারাবার জন্য আমি তোমার লোকদের সাহায্য করতে যাচ্ছি। কিন্তু এই কাজের পক্ষে তোমার লোকজন অনেক বেশী। ইস্রায়েলীয়রাও আমাকে ভুলে থাকুক। আর বড়াই করে বলুক যে, তারা নিজেরাই নিজেদের বাঁচিয়েছে। তা আমি চাই না।”

3 וַעֲתָה וַיָּקֵרָא נָא בְּאָזְנִי הָעָם לֵאמֹר מִי-יֵרָא וְחָרָד יֵשֵׁב וַיִּצְפֹּר מִתָּר הַגִּלְעָד

H1568 H2022 H6852 H7725 H2730 H3373 H4310 H0559 H0241 H4994 H7121 H6258

וַיֵּשֶׁב מִן-הָעָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֱלֹהִי וַעֲשֹׁרֶת אֲלָפִים נִשְׁאָרוּ: ס

H7604 H0505 H6235 H0505 H8147 H6242 H7725

সেই জন্য এখন তাদের কাছে জানিয়ে দাও, ‘যে ভীতু সে গিলিয়দ পর্বত থেকে চলে যেতে পারে, সে বাড়ি ফিরে যেতে পারে।’ তখন লোক গিদিয়োনকে ফেলে রেখে ঘরে ফিরে গিয়েছিল। লোক অবশ্য তখনও থেকে গেল।

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גִּדְעֹן עוֹד הָעָם רַב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל-הַמַּיִם וַאֲצַרְפָּנוּ לָךְ

H6884 H4325 H0413 H0853 H3381 H5750 H1439 H0413 H3068 H0559

שָׁם וַהֲלָה אֲשֶׁר אָמַר אֵלֹהִי וַיִּלֶּךְ אֲתָךְ הוּא יִלֶּךְ אֲתָךְ וְכָל-אֲשֶׁר-אָמַר

H0559 H3605 H0854 H3212 H1931 H0854 H3212 H2088 H0413 H0559 H1961 H8033

אֵלֹהִי וַהֲלָה-לֹא יִלֶּךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יִלֶּךְ:

H3212 H3808 H1931 H3212 H3808 H2088 H0413

তারপর প্রভু গিদিয়োনকে বললেন, “তবুও তোমার সঙ্গে অনেক বেশী লোক রয়েছে। তাদের জলের দিকে নিয়ে যাও। তোমার হয়ে আমি সেখানে তাদের পরীক্ষা করব। আমি যখন বলব, ‘এই লোকটা তোমার সঙ্গে যাবে।’ তখন সে যাবে। আবার যখন বলব, ‘ঐ লোকটা যাবে না।’ তখন সে যাবে না।”

5 וַיֹּרֶד אֶת־הָעָם אֶל־הַמַּיִם ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעֹן כָּל־אֲשֶׁר־יֵלֶק H3381 H0853 H0413 H4325 H0559 H3068 H0413 H1439 H3605 H3952

בְּלִשְׁוֹנוֹ מִן־הַמַּיִם כְּאֲשֶׁר יֵלֶק הַכָּלָב תִּצְיֹג אוֹתוֹ לִבֹּד וְכָל־אֲשֶׁר־יִכְרַע יְכַרַע־עַל־ H3956 H4325 H3952 H3611 H3322 H0853 H0905 H3605 H3766

בְּרָכִיו לְשָׁתוֹת:

H8354 H1290

সেই মতো গিদিয়োন লোকগুলোকে জলের দিকে নিয়ে গেলেন। সেই জলের কাছে প্রভু গিদিয়োনকে বললেন। “এইভাবে লোকগুলোকে আলাদা আলাদা করো। যারা কুকুরের মতো জিভ দিয়ে চুক্চুক করে জল পান করবে তারা হবে এক গোষ্ঠী। আর যারা মাথা নীচু করে জল পান করবে তারা হবে অন্য একটি গোষ্ঠী।”

6 וַיְהִי מִסְפָּר הַמְּלָקָקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיָּהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְכָל־יֵתֶר הָעָם H1961 H4557 H3952 H3027 H0413 H6310 H7969 H3967 H0376 H3605

כָּרְעוּ עַל־בְּרָכִיהֶם לְשָׁתוֹת מַיִם: ס

H3766 H1290 H8354 H4325

তিনশো জন লোক হাত দিয়ে মুখের কাছে জল নিয়ে কুকুরের মত চুক্চুক করে জল পান করল। অন্যান্যরা পান করল মাথা হেঁট করে।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעֹן בְּשֵׁלֶשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְּלָקָקִים אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנִתְּרִי אֶת־ H0559 H3068 H0413 H1439 H7969 H3967 H0376 H3952 H3467 H0853 H5414 H0853

מִדָּוָן בְּיָדָךְ וְכָל־הָעָם יִלְכוּ אִישׁ לְמַקְדָּמוֹ:

H4080 H3027 H3605 H3212 H0376 H4725

প্রভু গিদিয়োনকে বললেন। “মিদিয়নীয়দের পরাজিত করতে আমি ঐ ৩০০ জন লোককে কাজে লাগাবো। যারা কুকুরের মত চুক্চুক করে জল পান করেছিল। আমি তাদের দ্বারাই ইস্রায়েলকে রক্ষা করব। বাকি লোকরা বাড়ি চলে যাক।”

8 וַיִּקְחוּ אֶת־צָדָה הָעָם בְּיָדָם וְאֵת שׁוֹפְרֵי־תִיָּהֶם וְאֵת כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁלַח H3947 H0853 H6720 H3027 H0853 H7782 H0853 H3605 H0376 H3478 H7971

פ אִישׁ לְאַהֲלָיו וּבְשֵׁלֶשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ הַחֲזִיק וּמַחֲנֶה מִדָּוָן הָיָה לוֹ מַחֲנֶת בְּעֶמֶק:

H0376 H0168 H7969 H3967 H0376 H2388 H4264 H4080 H1961 H8478 H6010

সেই মতো গিদিয়োন ৩০০ জন লোককে নিজের কাছে রেখে বাদ বাকি ইস্রায়েলীয়দের বাড়ি পাঠিয়ে দিলেন। সেই ৩০০ জন লোক যারা বাড়ি ফিরে যাচ্ছিল সেই সব লোকদের সরবরাহকৃত জিনিসপত্র এবং শিঙাগুলো রেখে দিল। মিদিয়নের লোকরা গিদিয়নের তাঁবুর নীচে উপত্যকায় তাঁবু গেড়েছিল।

9 וַיְהִי בַלִּילָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם רָד בְּמַחֲנֶה כִּי־נִתְּרִי בְּיָדָךְ: H1961 H3915 H1931 H0559 H0413 H3068 H3381 H4264 H5414 H3027

রাত্রে প্রভু গিদিয়নের সঙ্গে কথা বললেন। তিনি বললেন। “ওঠো! আমি তোমাকে মিদিয়ন সৈন্যবাহিনীকে পরাজিত করতে দেবো। তাদের তাঁবুর দিকে নেমে যাও।

10 וְאַם־יָרָא אֹתָהּ לָרָדָתָּ רָד אֹתָהּ וּפְרָה נַעֲרָהָ אֶל־הַמַּחֲנֶה: H3373 H3381 H3381 H6513 H5288 H0413 H4264

যদি একা যেতে ভয় পাও তাহলে তোমার ভৃত্য ফুরাকে সঙ্গে নাও।

11 וְשָׁמַעְתָּ מֶה־יְדִבְרוּ וְאַחֲרֵי תִחְזַקְנָה יְרִיךָ וַיְרַדְתָּ בְּמַחְנֶה וַיָּרֶד וְהוּא וּפָרְחָה נִעְרָו

[H5288](#) [H6513](#) [H1931](#) [H3381](#) [H4264](#) [H3381](#) [H3027](#) [H2388](#) [H1696](#) [H4100](#) [H8085](#)

אֶל־קָצָה תַחֲמֹשִׁים אָשָׁר בְּמַחְנֶה:

[H4264](#) [H2571](#) [H0413](#)

মিদিয়নদের শিবিরের লোকরা কি সব বলছে তোমরা তা শুনবে? এসব শোনার পর তোমরা আক্রমণ করতে আর ভয় পাবে না।” তাই গিদিয়োন আর তার ভৃত্য ফুরা শত্রুপক্ষের শিবিরের একেবারে সীমানার দিকে চলে গেলেন।

12 וּמַדְיָן וְעַמְלֹק וְכָל־בְּנוֹ־קָדָם נְפִלִים בְּעֶמֶק כְּאַרְבָּה לָרֹב וְלִנְמָלִיהֶם אֵין מִסְפָּר

[H4557](#) [H0369](#) [H1581](#) [H7230](#) [H0697](#) [H6010](#) [H5307](#) [H3605](#) [H6002](#) [H4080](#)

בְּחוֹל שָׁעַל־שָׁפַת הַיָּם לָרֹב:

[H7230](#) [H3220](#) [H8193](#) [H2344](#)

মিদিয়ন। অমালেক আর পূর্ব দেশের লোকরা সেই উপত্যকায় তাঁবু ফেলল। এত লোকজন যে দেখে মনে হত পঙ্গপালের ঝাঁক। আর তাদের এত উট যে মনে হোত তারা যেন সমুদ্রের ধারের অসংখ্য বালির কণা।

13 וַיָּבֹא גִדְעֹן וְהִנֵּה אִישׁ מִסְפָּר לָרַעְהוּ תָלוֹם וַיֹּאמֶר הִנֵּה תָלוֹם חָלָמְתִי וְהִנֵּה

[H2009](#) [H2472](#) [H2009](#) [H0559](#) [H2472](#) [H7453](#) [H0376](#) [H2009](#) [H1439](#) [H0935](#)

[צָלוֹן] (צָלִיל) לֶחֶם שְׁעָרִים מִתְהַפֵּף בְּמַחְנֶה מַדְיָן וַיָּבֹא עַד־הָאֵהָל וַיִּכּוּהוּ וַיִּפֹּל

[H5307](#) [H5221](#) [H0168](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4080](#) [H4264](#) [H2015](#) [H8184](#) [H3899](#) [H6742](#) [H6742](#)

וַיַּהַפְּכֻהוּ לְמַעַלָּה וּנְפֹל הָאֵהָל:

[H0168](#) [H5307](#) [H4605](#) [H2015](#)

গিদিয়োন শত্রু শিবিরে এলেন। তিনি শুনতে পেলেন একজন ব্যক্তিতার বন্ধুকে একটা স্বপ্নের কথা বলছে। লোকটা বলছে। “আমি স্বপ্ন দেখলাম একটা গোল রুটি মিদিয়নদের তাঁবুর ওপর নেমে এসে এত জোরে ধাক্কা দিল যে তাঁবু উল্টে গিয়ে ধুলোয় লুটিয়ে গেল।”

14 וַיַּעַן רַעְהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בְּלִיָּה אִם־חֶרֶב גִּדְעֹן בֶּן־יֹאָשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) [H0376](#) [H3101](#) [H1439](#) [H2719](#) [H1115](#) [H2063](#) [H0369](#) [H0559](#) [H7453](#)

נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־מַדְיָן וְאֶת־כָּל־הַמַּחְנֶה: פ

[H4264](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4080](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0430](#) [H5414](#)

বন্ধুটি স্বপ্নের অর্থ বুঝতে পারল। সে বলল। “তোমার স্বপ্নের একটিই অর্থ হয়। স্বপ্নটি হচ্ছে ইস্রায়েলের সেই পুরুষটিকে নিয়ে। তার নাম যোয়াশের পুত্র গিদিয়োন। অর্থাৎ মিদিয়নের সৈন্যবাহিনীকে পরাজিত করার জন্য ঈশ্বর গিদিয়োনকে পাঠিয়েছেন।”

15 וַיְהִי כַשְׁמֶעַ גִּדְעֹן אֶת־מִסְפָּר הַתָּלוֹם וְאֶת־שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיֵּשֶׁב אֶל־מַחְנֶה

[H4264](#) [H0413](#) [H7725](#) [H7812](#) [H7667](#) [H0853](#) [H2472](#) [H4557](#) [H0853](#) [H1439](#) [H8085](#) [H1961](#)

יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוֹמוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיַדְכֶם אֶת־מַחְנֶה מַדְיָן:

[H4080](#) [H4264](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0559](#) [H3478](#)

গিদিয়োন তাদের স্বপ্ন নিয়ে কথাবার্তা শুনলে ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে মাথা নুইয়ে প্রণাম জানালেন। তারপর ইস্রায়েলীয়দের তাঁবুতে ফিরে গিয়ে তাদের বললেন। “ওঠ! মিদিয়নদের পরাজিত করতে প্রভু আমাদের সাহায্য করবেন।”

16 וַיַּחַץ אֶת־שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּתֵּן שׁוֹפְרוֹת בֵּיד־כָּל־זָכָרִים
H3537 H3605 H3027 H7782 H5414 H7969 H0376 H3967 H7969 H0853 H2673

רָקִים וְלַפָּדִים בְּתוֹךְ הַכְּדִים:
H3537 H8432 H3940 H7386

গিদিয়োন □□□ জন লোককে তিনটি দলে ভাগ করে দিলেন□ প্রত্যেককে একটি করে শিঙা আর খালি ঘট দিলেন□ ঘটের মধ্যে ছিল একটা করে জ্বলন্ত মশাল□

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמָּנִי תֵרָאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וַהֲנֶה אֲנֹכִי בְּאֶרֶץ הַמִּצְרָיִם וַהֲנֶה
H1961 H4264 H0935 H0595 H2009 H7200 H0413 H0559

כְּאֲשֶׁר־אָעֲשֶׂה כֵן תַּעֲשׂוּ:

তারপর গিদিয়োন বললেন□ “তোমরা আমাকে লক্ষ্য করবে□ আমি যা করি তোমরা তাই করবে□ তোমরা আমার পেছনে পেছনে শত্রু শিবিরের সীমানার কাছে চলে আসবে□ ওখানে গিয়ে আমি যা করব তোমরাও ঠিক তাই করবে□

18 וַתִּקְעַתִּי בְּשׁוֹפָר אֲנֹכִי וְכָל־אִשָּׁר אִתִּי וַתִּקְעוּם בְּשׁוֹפְרוֹתָם גַּם־אַתֶּם סְבִיבוֹת
H5439 H1571 H7782 H8628 H0854 H3605 H0595 H7782 H8628

כָּל־הַמִּצְרָיִם וַאֲמָרָתָם לֵיהֲנָה וּלְגִדְעוֹן:
H1439 H3068 H0559 H4264 H3605

শত্রু শিবিরগুলো তোমরা ঘিরে ফেলবে□ আমার সঙ্গে যারা আছে তাদের নিয়ে আমরা শিঙা বাজাব□ তখন তোমরাও শিঙা বাজাবে□ তারপর চিৎকার করে বলে উঠবে□ ‘জয় প্রভুর জন্য ও গিদিয়োনের জন্য!’”

19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמָאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בְּקֶצֶה הַמִּצְרָיִם רָאשׁ הָאֲשֻׁמֶרֶת הַתִּיכּוֹנָה אָדָּ
H0389 H8484 H0821 H4264 H0854 H0376 H3967 H1439 H0935

הָקָם הַקִּימוֹ אֶת־הַשְּׁמָרִים וַיִּתְּקֻעוּ בְּשׁוֹפְרוֹת וַנִּפְּוֹץ הַכְּדִים אֲשֶׁר בְּיָדָם:
H3027 H3537 H7782 H8628 H8104 H0853

গিদিয়োন □□□ জন লোক নিয়ে শত্রু শিবিরের সীমানায় পৌঁছলেন□ ওখানে প্রহরীদের পালা শেষ হবার সঙ্গে সঙ্গেই তারা এসে পড়ল□ রাত্রির মাঝামাঝি পাহারাদারির সময় তারা হানা দিল□ গিদিয়োন ও তাঁর লোকরা শিঙা বাজাবার পর ঘটগুলো ভেঙ্গে ফেলল□

20 וַיִּתְּקֻעוּ שְׁלֹשָׁה הָרָאשִׁים בְּשׁוֹפְרוֹתַי וַיִּשָּׁבְרוּ הַכְּדִים וַיַּחְזִיקוּ בֵּיד־שְׁמָאוֹלָם בְּלַפָּדִים
H3940 H8040 H3027 H2388 H3537 H7665 H7782 H7969 H8628

וּבֵיד־יְמִינָם הַשׁוֹפְרוֹת לְתַקְוָה וַיִּקְרְאוּ קָרֵב לֵיהֲנָה וּלְגִדְעוֹן:
H1439 H3068 H2719 H7121 H8628 H7782 H3225 H3027

তারপর গিদিয়োনের তিনটি বাহিনীর সকলেই শিঙা বাজিয়ে দিয়ে ঘটগুলি ভেঙ্গে দিলো□ লোকরা বাঁহাতে মশালগুলো আর ডানহাতে শিঙা ধরেছিল□ শিঙা বাজাতে বাজাতে তারা ধ্বনি দিল□ “প্রভুর তরবারি□ গিদিয়োনের তরবারি!”

21 וַיַּעֲמְדוּ אִישׁ תַּחְתָּיו סָבִיב לַמִּצְרָיִם וַיִּרְץ כָּל־הַמִּצְרָיִם וַיִּרְיֻעוּ [וַיִּנָּסוּ] (וַיָּנוּסוּ):
H5127 H5127 H7321 H4264 H3605 H7323 H4264 H5439 H8478 H0376 H5975

গিদিয়োনের লোকরা যেখানে ছিল□ সেখানেই রইল□ কিন্তু তাঁবুর ভেতরে মিদিয়নের লোকরা চিৎকার করতে করতে পালাতে লাগল□

22	וַיִּתְקַעוּ	שָׁלֹשׁ-	מֵאוֹת	הַשּׁוֹפָרוֹת	וַיִּשָּׂם	יְהוָה	אֶת	חֶרֶב	אִישׁ	בְּרֵעֵהוּ	וּבְכָל-	הַמִּצְחָה
	H8628	H7969	H3967	H7782	H3068	H0853	H2719	H0376	H7453	H3605	H4264	
	וַיָּסֶם	הַמִּצְחָה	עַד-	הַשְּׁטֹהֶבֶת	צָרְחָה	עַד	שָׁפַת-	מַחֲלָהאֲבֵל	עַל-	טָבַת:		
	H5127	H4264	H5704	H1029	H6888	H5704	H8193	H0065	H2888			

যখন □□□ জন লোক শিঙা বাজাল□ প্রভু মিদিয়নের লোকদের পরস্পরকে তরবারি দিয়ে হত্যা করালেন□ শত্রু সৈন্যরা বৈৎশিট্ট নগরের দিকে পালাতে লাগল□ বৈৎশিট্টা সরোরা নগরের কাছাকাছি ছিল□ লোকগুলো দৌড়াতে দৌড়াতে একেবারে টব্বতের শহরের কাছে আবেল□ মহোলা শহরের সীমানা পর্যন্ত চলে এল□

23	וַיִּצְעַק	אִישׁ-	יִשְׂרָאֵל	מִנְפֹתָי	וּמֹן-	אֲשֶׁר	וּמֹן-	כָּל-	מְנָשָׁה	וַיִּרְדְּפוּ	אֲחֵרֵי	מִדָּן:
	H6817	H0376	H3478	H5321	H0836			H3605	H4519	H7291		H4080

তারপর নপ্তালি□ আশের এবং মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর সবাইকে বলা হল মিদিয়নদের হঠিয়ে দেবার জন্য□

24	וּמִלְאָכִים	שָׁלַח	גִּדְעוֹן	בְּכָל-	הָרָ	אֶפְרַיִם	לְאֹמֶר	רָדוּ	לְקִרְאָת	מִדָּן	וּלְכָדוּ	לָהֶם
	H4397	H7971	H1439	H3605	H2022	H0669	H0559	H3381	H7125	H4080	H3920	
	אֶת-	הַמִּים	עַד	בְּרֶהֱבֵת	וְאֶת-	הַיַּרְדֵּן	וַיִּצְעַק	כָּל-	אִישׁ	אֶפְרַיִם	וּלְכָדוּ	אֶת-
	H0853	H4325	H5704	H1012	H0853	H3383	H6817	H3605	H0376	H0669	H3920	H0853
	הַמִּים	עַד	בְּרֶהֱבֵת	וְאֶת-	הַיַּרְדֵּן:							
			H5704	H1012	H0853	H3383						

ইফ্রয়িমের পাহাড়ে দেশগুলোয় গিদিয়োন দূত পাঠিয়ে দিলেন□ দূতরা বলল□ “তোমরা নেমে এসো□ মিদিয়নদের আক্রমণ করো□ বৈৎবারা আর যর্দন নদী পর্যন্ত যে নদী চলে গেছে তোমরা তার দখল নাও□ মিদিয়নরা সেখানে যাবার আগেই এই কাজটা তোমরা করে নাও□” এইভাবে ইফ্রয়িম পরিবারগোষ্ঠীর সবাইকে দূতরা আহ্বান করল□ যে নদী বৈৎবারা পর্যন্ত বয়ে গেছে সেই নদী তারা অধিকার করল□

25	וּלְכָדוּ	שְׁנֵי-	שָׂרֵי	מִדָּן	אֶת-	עַרְב	וְאֶת-	זָאֵב	וַיַּהֲרֹגוּ	אֶת-	עַרְב	בְּצוּר-	עוֹרֵב
	H3920	H8147	H8269	H4080	H0853	H6159	H0853	H2062	H2026	H0853	H6159	H6697	H6159
	וְאֶת-	זָאֵב	הָרְגוּ	בְּיָקָב-	זָאֵב	וַיִּרְדְּפוּ	אֶל-	מִדָּן	וְרָאשׁ-	עַרְב	וּזָאֵב	הַבְּיָאֹ	אֶל-
	H0853	H2062	H2026	H3342	H2062	H7291	H0413	H4080		H6159		H0935	H0413
	גִּדְעוֹן	מַעְבָּר	לַיַּרְדֵּן:										
			H1439	H5676	H3383								

ইফ্রয়িমের লোকরা দুজন মিদিয়ন নেতাকে ধরল□ এদের নাম ওরেব আর সেব□ তারা ওরেবকে “ওরেবের শিলা” নামে এক জায়গাতে হত্যা করল□ সেবকে হত্যা করল সেবের দ্রাক্ষা মাড়াই ক্ষেত্রে□ ইফ্রয়িমের লোকরা মিদিয়নদের তাড়িয়ে দেবার কাজ চালিয়ে গেল□ প্রথমে তারা ওরেব আর সেবের মস্তক কেটে নিয়ে গিদিয়োনের কাছে গেল□ যেখান থেকে লোকরা যর্দন নদী পার হয় গিদিয়োন সেখানেই ছিলেন□